Otras miradas: los derechos vistos por niñas y niños

Otras miradas:
los derechos vistos por niñas y niños

Secretario de Educación Pública
Emilio Chuayffet Chemor

Subsecretaria de Educación Básica
Alba Martínez Olivé

Directora General de Educación Indígena
Rosalinda Morales Garza

Coordinación Académica
Dirección de Educación Básica
Alicia Xochitl Olvera Rosas

Asistencia Técnica
Tania Sortibrán Martínez
Teresa María Osojnik
Noemí Negrete Bonilla
Rafael Gamallo Pinel
María de los Ángeles Ramírez Urbina
Pedro Guerrero Calderón

Talleristas
Juan Manuel Domínguez Serna
Luis Augusto Hideroa

Coordinador Editorial
Israel Calderón Velasco

Corrección de Estilo
Alejandro Torrecillas González

Diseño
Marcela Muñoz Zaizar
Gustavo Peralta

ISBN 978-607-7879-03-9

Primera edición 2010
Impreso en México

Distribución gratuita, prohibida su venta

Se permite la reproducción parcial o total, siempre y cuando se cite la fuente

Participantes del taller: Azucena Díaz Negrete, Ezequiel Isidro Rubí Negrete, Aracely Cruz Barragán, Luis Joel Cruz Barragán, Eva Lebrija Rubí (Chihuahua), Luz Amelia Pereyra Pacheco, Erika Yarely Canare Hernández, Alfredo Vargas Carpio, Angélica Carpio López, Arelidia Salvador de la Cruz (Nayarit), Marcos Osvaldo Torres Rendón, Melissa Yarizeth Castillo Rivera, Francisco Miguel Guerrero Vázquez, Candy Denisse Oviedo López, Areli Berenice Valadez Ramírez (Nuevo León), Yesenia Reyes Delgado, Mayra Cazarez Castaño, Martín Palapa Peralta, Gabriel Palapa Peralta, Melissa Corril Rosales (Puebla), Norberto Antonio Santiago, Mauro de la Cruz Martínez, Francisco Ortiz Madrigales, Dulce Yessenia Puente Pérez, Gloria Pérez Casimiro (San Luis Potosí), Santos René Yam Moo, Rubí Patricia Sánchez Pacheco, Leonardo Chan Yam, Miguel Ángel Chan Yam, Fátima Zulemy Pacheco Pech (Yucatán).

Agradecimientos: Maestros, padres y madres de familia de los estados de Chihuahua (Luis Javier Ramírez Palma, Ismael Palma Figueroa, Rosa Negrete Olguín), Yucatán (Remigio Nic Cab, Jorge Manuel Durán Alejos), Nayarit (Florentina de la Cruz, Esteban Díaz Rosas, Pasiano Zeferino Ballesteros), Puebla (Eusebia Castaño Pérez, María Antonia Juárez Lara, Amador Contreras Carranza), San Luis Potosí (Félix Martínez Salvador, Estela Hernández Sánchez, Francisco Ortiz Hernández), Nuevo León (Myrna Alicia Rivera Torres, José Carlos Ruiz López, Matilde Montelongo Gutiérrez). Aideé Karina Domínguez Monroy (servicio social).

Presentación

A fin de impulsar y promover la protección de los derechos de la niñez mexicana, la Dirección General de Educación Indígena (DGEI) pone a disposición del lector la presente obra, que constituye una selección de trabajos escritos y gráficos creados por niñas y niños indígenas bilingües —coras y huicholes de Nayarit, mayas de Yucatán, nahuas de Puebla, rarámuris de Chihuahua y tének de San Luis Potosí— de entre 10 y 11 años de edad, inscritos en quinto y sexto grados de primaria, así como por alumnos del mismo nivel educativo en el medio urbano del estado de Nuevo León, quienes conviven en sus escuelas con estudiantes procedentes de diversos pueblos originarios nacionales.

Dichos trabajos se realizaron durante el taller denominado *Otras miradas: narrativas infantiles de los niños y las niñas sobre los derechos humanos y su protección*, el cual fue diseñado y desarrollado por la Dirección de Educación Básica de la DGEI, con el objetivo de recopilar y compartir información en torno a la percepción que sobre los derechos humanos en general y los derechos de la niñez en particular tienen los alumnos que acuden a escuelas primarias indígenas y multiculturales del Sistema Educativo Nacional.

Durante el taller, efectuado en la Ciudad de México, se llevaron a cabo múltiples actividades, como la elaboración de autorretratos, la toma de fotografías para la impresión de postales, la escritura de cuentos y la conformación de bitácoras de viaje; se hicieron recorridos por distintos puntos del Centro Histórico, como el Templo Mayor, donde se buscó sensibilizar a los niños y las niñas para que reconocieran el valor y las huellas de las culturas ancestrales; por otra parte, se visitaron sitios de interés y recreo para las y los participantes, como el Zoológico y el Bosque de Chapultepec.

Para la mayoría de los asistentes, viajar a la capital del país significó salir de su comunidad y abordar un avión por primera vez; no obstante, niñas y niños indígenas mantuvieron sus prácticas comunitarias con orgullo, dignidad y naturalidad, como el uso de su lengua materna indígena y la utilización de su vestimenta tradicional. Asimismo tuvieron oportunidad de interrelacionarse con sus pares de otros pueblos y culturas, lo cual fortaleció su identidad étnica. Ello se refleja en los textos e ilustraciones que conforman esta edición, trabajos con un colorido y un dinamismo insospechados en personas de su edad.

Más allá de sus estructuras formales, la lengua representa un modo de percibir el mundo, permite establecer relaciones con el entorno circundante y refleja una manera de mirar la vida y de sentirse parte de ella. En tal contexto, en consideración a su grado escolar, su identidad cultural y la lengua materna indígena, no se exigió a las y los escolares una escritura rigurosamente correcta del español, pues no es éste un idioma que les resulte completamente familiar; es una lengua que empiezan a reconocer en la escuela y que es asumida por ellos como una vía para ampliar su horizonte vital. Aun así, muchos de los textos derivados del taller revelan habilidades notables en el manejo del bilingüismo escrito.

An kuitolchik yab in jilal ti abal an tsikachchik an futbol, joyetski an tirjax kuitolchik in xe'etsindhal an mulul oti futbol ani an bolibol u tirxkanchab kan an exobalchik ti ataj exo_bintalab ani in ne'edhal kin ubatná, etsey u tirxkanchab an exobal ti kaal exo_bintalab, jajachik in dichi an exobchix an tam an exobchix bale ti tirlam bal an exobalchik jalej tin tirkal an mulad oti a kuitolchik an tam an exobchix in ucha an kuitolchik ani an tsikaxchik in uchachik tin yanel i kuaal i chu'chbil abal ku ubatin.

Cora

-ujetu titatakipuá tje vahewonti ti tatebairej.

-ujetu titatakipuá tje nart titeche.

Erika

ta naiti eitserie huichol tepexeiya tanaiti tepi iwiyani tateyupan tiku metika ta eima noakate. ta naiti ta xeiyari tepi iwiyani.

Luis Angela

Mexko D.F. A.11 dediciembre 2008 nokniuj mits titlan'a seixcopinais unkikti omla inwueyi Mexko

En la redacción de postales y bitácoras de viaje, niñas y niños tuvieron la oportunidad de escribir y reescribir sus textos por decisión propia, lo cual demuestra no sólo su preocupación de expresar sus ideas, sensaciones y sentimientos con claridad a través de una grafía manual legible y sin tachaduras, sino también su consciencia de convertirse en autores. Esto lleva a reflexionar sobre las implicaciones referentes a las competencias comunicativas que hacen posible la concreción de prácticas sociales del lenguaje.

Por razones de criterio editorial, los trabajos seleccionados fueron corregidos en términos de ortografía y —mínimamente— sintaxis, respetando en todos los casos la intencionalidad y significación de los escritos. Los textos originales, tal cual fueron producidos, se pondrán al alcance de investigadores interesados y el público en general en el sitio web de la DGEI*, para hacer evidente tanto el esfuerzo como las competencias cognitivas y lingüísticas de los autores.

Si partimos del hecho de que la alfabetización es un proceso permanente que transcurre en diferentes etapas y que, en el caso de una segunda lengua, tiene sus particularidades, estamos seguros de que la escuela y la sociedad tienen en el alumnado indígena bilingüe un gran capital cultural y lingüístico que puede ser potenciado aun más mediante la enseñanza de una tercera lengua, la cual puede ser extranjera.

Mucho podríamos decir respecto de los contenidos escritos y dibujos seleccionados para la edición de este libro, pero creemos que los materiales hablan por sí mismos. Los invitamos entonces a leerlos y apreciarlos como una aportación de la niñez indígena mexicana que contribuirá a la justa concepción de sus derechos; como una visión sobre el ejercicio de sus facultades individuales y colectivas en la sociedad de la que forman parte. Esperamos sea éste un documento motivador que impulse a las y los docentes a reflexionar y promover el ejercicio de los derechos a partir de las ideas de los propios niños y niñas.

Agradecemos a todas y todos los participantes la gran disposición mostrada durante las actividades del taller. Sin duda, fue ésta una experiencia muy enriquecedora, tanto para los asistentes como para el equipo docente y técnico que los acompañó. Al compartir los resultados de esta vivencia con ustedes, los lectores, seguimos tendiendo el tramado de la diversidad y su respeto en el ejercicio de los derechos.

Mtra. Rosalinda Morales Garza
Directora General de Educación Indígena

*www.basica.sep.gob.mx/dgei

Tavunaiti teutemariyu que ti
qui meripaiti quenti/t ar
xitentouerieka. Arelidia

tamuze kuyuwi bize derecho ojo
tefi tamuze veepo abor jita ramie
ujeada ochedya
Ezequiel Isidoro Buti Nequete

1.*-i mayerit tatak-puo tej tamuarej jejit
ajmij tiuit.
2.*-kapo jati tataixatesin tej sejtataram..
ojroj.
3.* tatakifuo tej tata jaxaiwuatej.

ti ataj exobintalab ti "G"A"
tamti an exopchix u kalej ti pulik exobintalab
jojá pel i tolmix ti pulik ataj.
tin yanel an kwi tolchik ti ataj exobintalab
U kubelchik kal a Edgar.
U' kalefchik ti odnax, tu-uchal i yan i kao
ani guaguá yab algua i atsal, u jal kunal jun
tu koyal, a Leonel jilkan, ti wuileb abal kin
olná mox tatal an exobchix.

Índice

Narrativa sobre discriminación y derechos de las niñas y los niños 13

Cuentos 21

Postales 27

Diarios de viaje 35

Luz
Amelia.

Narrativa sobre discriminación y derechos de las niñas y los niños

Descuido de los padres

Cuando los papás y mamás se van a trabajar, los niños se quedan solos durante el día y tienen quehacer como preparar alimento y calentar agua. En una ocasión se quemó un niño cuando llevaba agua caliente para bañarse porque su mamá no estaba.

[Aracely Cruz Barragán, rarámuri, Chihuahua]

De que cuando a un hombre le mandan lavar ropa o trastes, dice que como no es mujer, no debe hacerlo, que es trabajo de mujer.

De que cuando las niñas juegan futbol, los hombres dicen que es juego de hombres y no de mujeres.

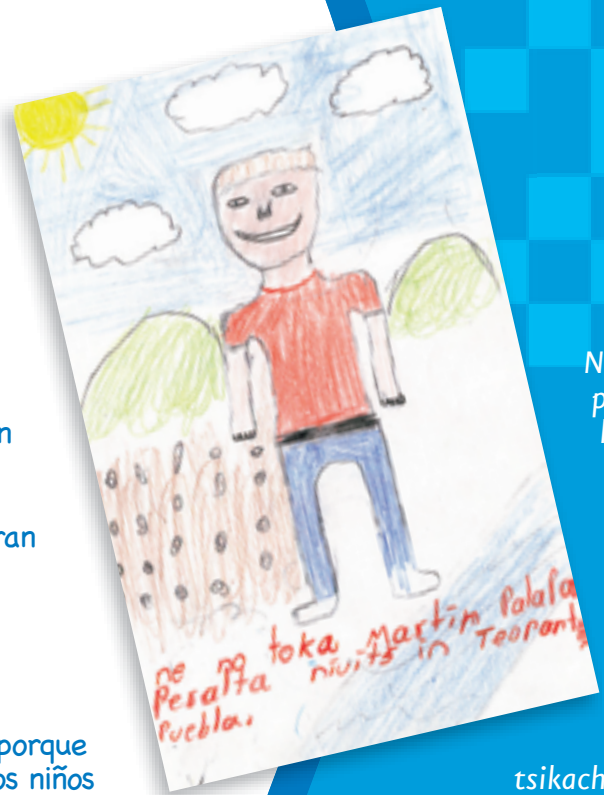
Puáj merí ti raijte ɨ teatáj ti ru kixuj tiujausin narij puratúl, yepuj tiutaxajlta komo ne kai ji ɨ̈taj tij ɨ̈taj pu ramuariej.

ɨ ukáj puaj Fut-bol te wuajkál ɨ tetekáj me kamurakane me ta tearákaj jeijpuaj me ti tajebej majta kai tatakajtej wuawuajka.

[Angélica Carpio López, cora, Nayarit]

Discriminación por diferencias físicas

Por mi casa vive una niña albina, pero ella nada más sale a jugar en la noche porque le hace daño salir cuando está el sol. Y como ve a todos los niños jugando, pues ella también sale, pero cuando sale los niños se burlan y le empiezan a decir cosas. Lo que yo pienso es que todos somos iguales, que aunque tengan diferencias físicas o no tengan, todos somos iguales y nadie vale más.



Yo pienso que se puede arreglar con la igualdad.

Y que los niños que le dicen cosas se pusieran en el lugar de la niña y no les gustaría.

A mí me gustaría que a esos niños les platicaran sobre la igualdad y los derechos.

[Candy Denisse Oviedo López, Nuevo León]

Yo no quiero que en mi familia haya violencia porque cuando hay violencia los niños miran; cuando los niños crecen, aprenden lo mismo que les hicieron y eso no es correcto, hay que cambiar las cosas porque, si no se cambian las cosas, sus hijos aprenden lo mismo y así sucesivamente; es por eso que debemos cambiar las cosas.

Nejuatl mach in niki mamiomaaka in tok niua tla momaa no iki ok saloua nian ni bapa in kitoua in chokome iuan ikiniki chiuaske kexan ni bapa tlak chiua kin maas ni chokouan yuan mo yolkokoske kanon mach in niki ma mo maakan tok nia youan to bapa.

Yo no quiero que se contamine el río de mi pueblo porque de ahí vienen las enfermedades y muchos se enferman y por eso es que no tiren basura en el río; eso no es todo por lo que quiero que no tiren basura, es que también el pueblo se ve feo con un río sucio y, otra cosa, es que el agua no se puede usar porque está contaminada.

Nejuatl mach in niki inato atoyatl ma pistotiya nejuatl in niki nian ompa kisa in kokolis yejon mach in niki mak piya tlasotl itich in atoyatl iuan mach keka non kitoua impiya no altopetl mota pistotik itich in atoyatl pistotik iuan okse in atl pistotik iuan mach uili se koni.

[Martín Palapa Peralta, nahua, Puebla]

An kuitolchik yab in jilal ti ubal an tsikachchik an futbol, jayetski an tijax kuitol chik in xe'etsindhal an mulul ot' futbol ani an volibol u ti'xkanchab kan an exobolchik ti ataj exobintalab ani in ne'edhal kin ubatná, etsey u tixkanchab an exobal, ti kaal exobintalab, jajachik in olchi an exobchix an tam an exobchix kale ti ti'lom kal an exobal chik jalej tin tixkal an mulad ot' a kuitolchik an tam an exobchix in ucha an kuitolchik ani an tsikaxchik in uchachik tin yanel i kua al i chu'chbil abal ubatin.

Los niños no dejan jugar a las niñas al futbol o cuando los niños chiquitos traen el balón de futbol o volibol se los quitan los alumnos de la escuela y se lo llevan a jugar, siempre se lo quitaban a los niños de 1° grado. Ellos le dijeron a un maestro, entonces el maestro fue a hablar con los niños de por qué les quitan el balón a los niños chiquitos; entonces el maestro les dijo que todos los niños y niñas tenemos derecho a jugar.

[Norberto Antonio Santiago, tének, San Luis Potosí]

Yo les voy a platicar que, a nosotras las niñas del lugar, no nos permiten jugar futbol en la cancha municipal los jóvenes de la localidad, alegando que el futbol es un juego para varones y no de mujeres, cuando sabemos que el futbol no es un juego para un solo género, puesto que también lo podemos jugar las mujeres.

Chen ti up´ee kiine binon ch'ak chee' utiaal ek baxal futbol ka k'uchone katek pakáa, ka tal le 6° gradoub katu la lubsob, ka binob tu katen tu najil uxook, kabinoon ati le directoro banin kateje maax ku baaxa ka binob ati le ukansaj le 6° ma tu kastiganti.

[Rubí Patricia Sánchez Pacheco, maya, Yucatán]

¿Qué son los derechos?

Son cosas que decidimos los niños: jugar, estudiar, trabajar, ver la televisión, respetar a los mayores, derecho a opinar, ser respetados, derecho a pasear, derecho a vivir, derecho a tener un nombre, ser respetado.

[Azucena Díaz Negrete, rarámuri, Chihuahua]

Yo no quiero que se contamine el río de mi pueblo.
Yo no quiero que me peguen.
Yo no quiero que se peleen mis papás.
Yo no quiero que se pelee mi familia.
Yo no quiero que me peguen mis compañeros.
Yo no quiero que me pegue mi mamá.
Yo no quiero que llueva.
Yo no quiero que me ponga triste.
Yo no quiero que me ponga alegre.

[Mayra Cazarez Castaño, nahua, Puebla]

Violación de derechos

Todo niño tiene derecho a jugar, a comer diariamente y ver la tele.
Tiene derecho a tener amigos y, lo más importante, ir a la escuela.
Si un niño no puede salir, le están violando sus derechos.

[Francisco Miguel Guerrero Vázquez, Nuevo León]

Me mandan a algo, que vaya a lavar ropa, aunque a veces les digo: ¡ni que fuera mujer! Mi papá, mi abuelo, mi abuela, mis tíos o primos, todos tenemos el mismo derecho, sea niño o niña; tenemos todos los derechos: a la educación, a la alimentación y a la salud.

Tipua titi me tiijten i niche tipua i ni naná ye ariku tiaki xu tiujausin neadtaneye ye tirataije yekanu kumunekai ji tita ne neau niben warini nari i yaxu nari nineusimua naimi tu ta xie te ti derocho tipua tita nabi teata chano.

[Alfredo Vargas Carpio, cora, Nayarit]

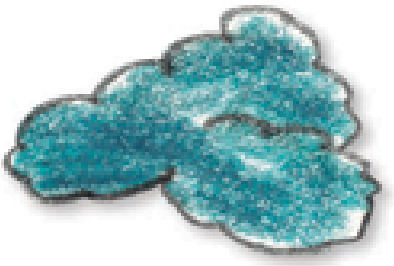
Discriminación de género en la realización de actividades

En mi escuela se presenta una situación en donde los niños molestan a las niñas, refiriéndome a que nos dicen cosas y nos ofenden en el hecho de que al momento de que el maestro pone la guardia, los niños van y se juntan en bolita alrededor de las puertas y empiezan a patearlas y a decirnos que ellos están más capacitados para cuidar y hacer la guardia; y pues nosotras nos ponemos tristes y mal por el hecho de que se quieren aprovechar de nosotras al ser niños. Por ese problema que causan los niños, el maestro decidió poner una solución para que así ya no nos dijeran cosas, la cual fue poner niñas y niños en las guardias de las puertas, de los bebederos y baños.

[Melissa Yarizeth Castillo Rivera, Nuevo León]

Discriminación por capacidades diferentes

En la escuela hay una niña que por capacidades diferentes la discriminan mucho, le dicen cosas, le ponen apodos ofensivos hacia su imagen. Y siento que no debería de ser porque todos somos iguales, porque tenemos los mismos derechos. Por eso los proclamaron, para que se respetaran. Una solución podría ser que a los niños que le dicen cosas a la niña, pues se les platique de los derechos y que se les haga entender que somos iguales todos, seamos hombres o mujeres.

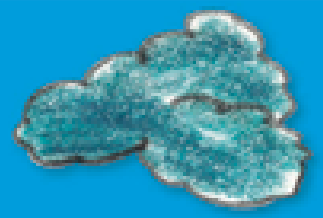


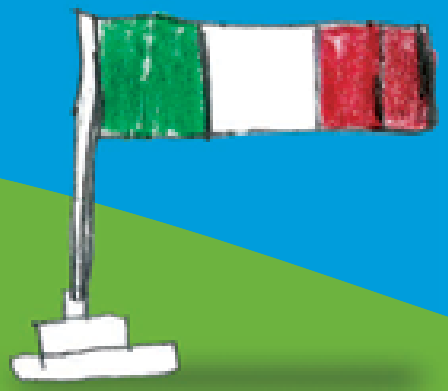
[Areli Berenice Valadez Ramírez, Nuevo León]

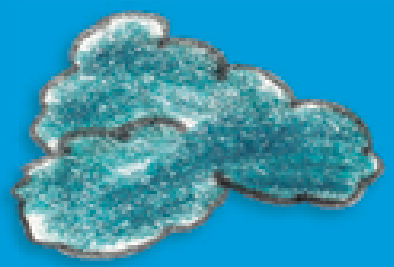
Cuando el maestro se va a la dirección, como él es el subdirector, todos los niños del salón se paran y nos van a molestar; nos dicen cosas y nosotras nos molestamos, nos cambiamos de mesabanco; un compañero se queda en la puerta y les dice si viene el maestro. El maestro llega y nos encuentran a nosotras paradas; los niños nos echan la culpa, pues el maestro no nos quiere parados. Otro compñero le dice que los molestamos y de castigo nos ponen a hacer el aseo.

Tamti an exopchix u kalel tipulik exobintalab jaja' pel i tolmix ti pulik ataj. Tin yanel an kwitolchik ti ataj exobintalab U Kubelchik k'al a Edgar. U Kalekchik ti odhnax, tu-uchal i yan i kao ani guaguá yab algua i atsal, u jal kunal jun tu koyol, a Leonel jilkon ti wuileb abal kin olna' mox ta'tal an exobehix. An tam an exobchix ulits ani tu ela' wawa, wawa tu jol jolbiyal an exobchix yab tu le´e ku kubiy, a Miguel Angel in ucha' abal i odhnalchik jaja, an tam abal yabats ki tajal an pokax talab tu ucha' ki ku'etoy an amul.

[Gloria Pérez Casimiro, tének, San Luis Potosí]







¿Cómo miramos la situación de los derechos de los niños o de los problemas?

Creemos que a los derechos de los niños les falta mayor respeto y a los niños conocer más sobre los derechos.
Creemos que más personas deben unirse para hablar y conocer los derechos de los niños y niñas.

¿Qué le pedimos a la escuela, familia y comunidad?

Le pedimos más respeto, más educación, más salud y que no nos vean de diferente manera.

¿A qué nos comprometemos nosotros los niños?

Primero. Yo me comprometo a respetar a los mayores para que también ellos nos respeten.
Segundo. Yo me comprometo a respetar las otras lenguas de los niños indígenas y mestizos.
Tercero. Respetar, obedecer y querer a nuestros padres.
Cuarto. Cumplir con las tareas y cuidar nuestras escuelas.
Quinto. Hablar con otros niños sobre los derechos que tenemos.

[Aracely Cruz Barragán, rarámuri, Chihuahua]

¿Cómo miramos la situación de los derechos humanos o los problemas?

Sabemos que en nuestra población podemos enfrentarnos ante casos negativos como: violencia, robo, alcoholismo, tala de árboles, contaminación, etc.
Ante esto, sabemos también que los derechos humanos nos protegen ante cualquier situación.

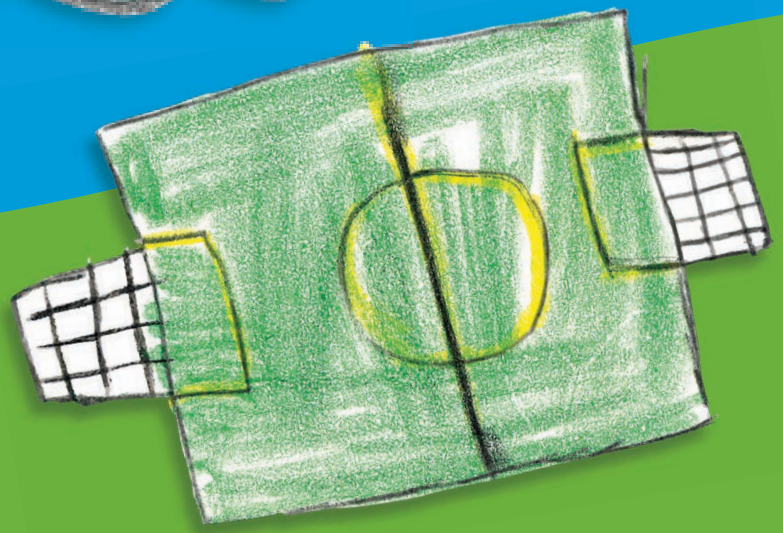
¿Qué pedimos?

Lo que pedimos es que entre nosotros nos respetemos como niños, como familia o como sociedad.
Que se respeten los artículos de los derechos humanos, hacer mayor difusión sobre los derechos humanos.

¿Nuestro compromiso?

Que respetemos nuestra identidad cultural.
Respetar nuestras diferencias o capacidades.
Hacer lo que nos corresponde en cuanto a los derechos humanos; informar, hasta donde sea posible, en nuestra población, sobre los artículos de los derechos humanos.

[Melissa Corril Rosales, Yesenia Reyes Delgado, Mayra Cazares Castaño, Martín Palapa Peralta y Gabriel Palapa Peralta; nahuas, Puebla]



Mi problema es que los muchachos de la comunidad no nos dejan jugar futbol en la cancha municipal. Los muchachos actúan mal con nosotras las niñas y pienso que el comisario debe intervenir para solucionar esta problemática de manera positiva tomando en cuenta que hay igualdad entre hombres y mujeres, que tienen los mismos derechos. Me comprometo a platicar con el comisario.

[Rubí Patricia Sánchez Pacheco, maya, Yucatán]

Conclusiones de las problemáticas de los derechos de los niños del estado de Yucatán.

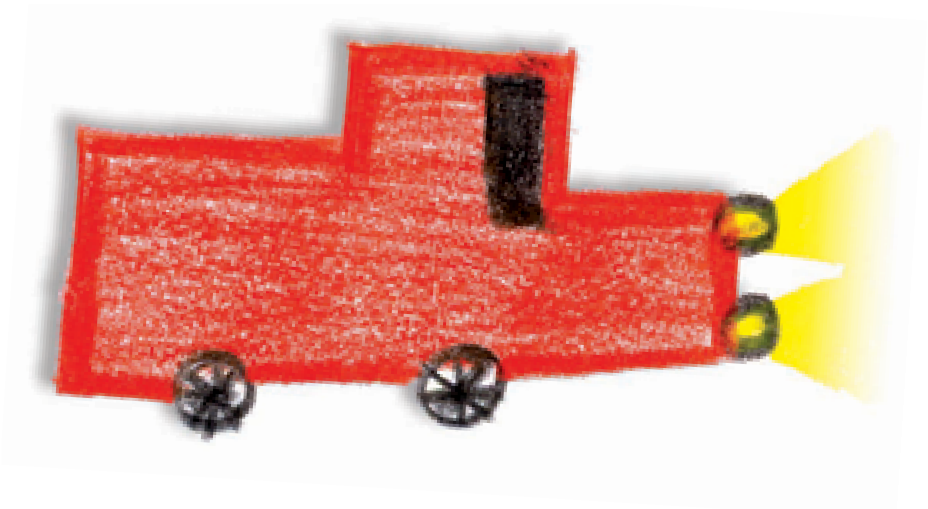
El director no presta el balón de futbol a la hora del recreo. No me gustaría que siguiera esa misma problemática en la escuela, así como tampoco para mis compañeros de estudio. Me comprometo a platicar con el director de la escuela.

[Miguel Ángel Chan Yam, maya, Yucatán]

Los alumnos del sexto grado destruyen las porterías que armamos al querer jugar futbol. Mi problemática no quiero que pase siempre a mis compañeros de clase; yo quiero que esos muchachos cambien y dejen de pensar de manera negativa. Me comprometo a hablar con ellos.

[Santos René Yam Moo, maya, Yucatán]

Cuentos



El niño rico

Había una vez un niño como de 11 años que era rico; una vez que salieron de vacaciones, el niño se fue a un club donde había muchos árboles y por supuesto carros y gente. Ese niño, llamado Carlos, presumía a sus amigos pobres todo lo que tenía y hacía en las vacaciones; presumía que tenía balones, pelotas, juguetes, motocicletas y otras cosas. Pero un día a su papá se le acabó el dinero y tuvieron que vender y empeñar todos los juguetes, joyas, etc. Entonces ese niño, Carlos, se quedó sin nada, ¡y nada es nada! Eso fue apenas y se quedó sólo con su ropa. Todos los niños se burlaban de él y hasta entonces él aprendió la lección y a no hacer sentir mal a otras personas que no sean como él.

[Melissa Yarizeth Castillo Rivera, Nuevo León]

Cuento

Había un día un viejito llamado Lucio que siempre salía con su camión; él tenía una hija llamada Lupe; ella nunca lo visitaba. Cuando don Lucio salió de su casa a recoger manzanas de unos grandes árboles, después don Lucio llegó y llenó su camión de manzanas para venderlas. El señor se quedó dormido debajo de un árbol; en unos minutos se quedó dormido soñando que su hija iría a visitarlo para quedarse siempre con él.

Primer final: Lupe ya no aguantaba por ir a ver a su padre, pero ella dijo: "yo iré a la casa el 24 de diciembre y llevaré un pino grande lleno de foquitos rojos y un gran regalo para mi padre".

Segundo final: ella tenía una gran ilusión por ver a su padre, pero su jefe no dejó ir a Lupe porque era muy malo y no la dejaba proponer sus decisiones.

Tercer final: su padre don Lucio juntó mucho dinero y fue a ver a Lupe. Lupe al ver a su padre se desmayó porque su jefe no la dejaba descansar; ella tenía una enfermedad que no tenía curativa y a los quince días no pudo aguantar y murió.

[Gloria Pérez Casimiro, tének, San Luis Potosí]

Las aventuras de Leslie

Había una vez en un lindo paisaje donde había una escuela, donde asistía una niña llamada Leslie, su amigo Pedro y otros niños; ellos eran los únicos inteligentes y les gustaba mucho la naturaleza. Un día decidieron ir a un lago, estuvieron un rato platicando, luego oyeron una voz que decía: "¿qué desean niños?"; ellos voltearon y vieron a una viejita con una varita de luz, y contestaron: deseamos que nos lleve a una linda naturaleza. Enseguida dice la viejita: "entonces los llevo a una linda naturaleza", y ellos se fueron corriendo a subirse a un árbol.

Pero ellos necesitan amigos y de repente ven a un perro, y el perro se les acerca y ellos lo quieren, hicieron una casa y vivieron felices. Y colorín colorado, el cuento se ha acabado.

[Angélica Carpio López, cora, Nayarit]

La pelota

Había una vez una pelota que una señora regaló; como no tenía hija, la señora tuvo que regalar la pelota a una niña, la niña le avisó a su mamá que la señora le había regalado la pelota, y la niña se fue a jugar con sus amigos. Un día la señora le habló a la niña y entonces la niña fue a ver qué quería; entonces la señora le preguntó que si tenía padres y la niña le contestó que sí tenía; la señora fue a la casa de la niña, platicó con sus padres, les habló de todo lo que les tenía que contar; les habló que si querían vivir con ella porque vivía sola en una casa grande; ellos se decidieron a ir a vivir con ella y entonces vivieron felices.

[Aracely Cruz Barragán, rarámuri, Chihuahua]

Los niños pobres y la manzana

Había una vez un niño muy pobre que no tenía dinero. Todos los días salía a buscar comida para comer en el monte; mataba venados, conejos, ardillas; así todos los niños salían cuando amanece. Un día, cuando salieron, ya no había animales para comer y buscaban árboles para buscar frutas porque morían de hambre, y vieron un árbol de manzanas y las comieron. Todos los días se iban al río a buscar agua para regar el árbol, para que todos los días diera fruto y así los niños vivieron felices.

[Rubí Patricia Sánchez Pacheco, maya, Yucatán]

El gato y el perro

Había una vez un gato y un perro que vivían en la misma casa y no se llevaban muy bien, se peleaban cada rato. Pero un día sacaron al perro afuera amarrándolo en un árbol; amaneció y el perro entró a la casa de buen humor y le dijo al gato: "seamos amigos, yo ya no quiero seguir peleando contigo", y el gato le dijo: "bueno, seamos amigos", y vivieron muy felices.

Fin

[Luis Joel Cruz Barragán, rarámuri, Chihuahua]

El Regalo

En un lago, unos niños vieron a una patita y como era el cumpleaños de una prima de Angélica se lo llevaron en una cajita de regalo. La mamá de la prima puso semilla en una maceta y salieron flores para que pudiera pararse la patita en el sol y cuando lloviera pudiera quedarse allí. Así se quedaba, casi no se quitaba e iba allá a la maceta. Cuando llovía, se agachaba un momento. Cuando tuvo tres huevos, se puso feliz. La pata se alejó de la maceta y, cuando la mamá y la prima vieron que ya se quitó la pata, pues dejaron de regar las flores. Cuando regresó la pata, ya habían muerto las plantas; cuando vio la prima que ya regresó la pata a la maceta con sus patitos, pidió que le trajeran una maceta nueva con flores anaranjadas y la patita ya fue feliz.

[Fátima Zulemy Pacheco Pech, maya, Yucatán]

La niña Margarita

Había una vez una niña llamada Margarita a quien le gustaba jugar en las mañanas. Una vez se quedó mucho rato jugando hasta que salió el sol. Ese día Margarita se ocultó del sol debajo de un árbol; al lado del árbol estaba un invernadero. Los encargados del invernadero no llegaban y ella se hartó de esperarlos porque se quería meter ahí para esconderse del sol, pues su casa estaba muy lejos. Después de mucho rato llegaron los encargados del invernadero, ella les pidió permiso y se metió al invernadero. Una nave tapó el sol y la niña aprovechó para irse corriendo a su casa. Su mamá la regañó y le dijo que por qué había llegado tan tarde. Ella le explicó que se escondía del sol. Las otras mañanas Margarita se fue pronto a su casa y así vivió feliz con su mamá por siempre. Fin.

[Luz Amelia Pereyra Pacheco, huichola, Nayarit]

Había una vez un pino grande y volcanes.
Había una vez un jarro bonito.
Había una vez que llovió muy fuerte.
Había una vez un tigre que correteó al pueblo.
Había una vez unos niños que estaban estudiando.
Había una vez un pozo muy alto.
Había una vez un viejito que se llamaba Luis.
Había una vez que fui a la escuela y pasé al mercado.
Había una vez que me compré una pelota muy bonita.

[Mayra Cazarez Castaño, nahua, Puebla]

El cerro muy verde

Había una vez un cerro muy verde y chiquito. Todos preguntaban que por qué era muy verde. La razón por la que estaba verde era porque tenía un río que nunca se secaba y tenía muchas flores.

Pero un día el agua se secó. Entonces el cerro se secó y ya no se veía verde sino seco. El agua se había secado porque más atrás, en una ciudad, gastaban mucho el agua.

[sin nombre]

alab ani in
sey u tixkanch
talab, jajachik
ob chix kalc
in tixkal
an exobd
tsikaxchik
chu'ch

Postales

Puebla

Querido hermano Rubén:

Te envío esta postal para que veas esta foto y sepas que esta foto la tomé cuando fui al Zócalo de la ciudad de México, y quiero decirte algo: hay que respetar los derechos de los niños.
Defiendo a mi bandera porque es un derecho de conservar nuestros símbolos patrios que nos dan identidad.

[Martín Palapa Peralta, nahua]

Tía Catalina:

Te mando esta postal porque quiero decirte que la foto que te mando la tomé en la Ciudad de México con mi maestro, el que nos llevó a conocer, y quiero decirte que espero que algún día también puedas venir. Vi muchas cosas como el Palacio Nacional.
Yo lo defiendo porque es una expresión cultural.

[Yesenia Reyes Delgado, nahua]

Querido primo Sergio:

Te envío esta foto para que la observes. Yo tomé esta foto para recordar los lugares que fuimos a visitar.
Los defiendo para que no destruyan nuestra cultura antepasada.

[Gabriel Palapa Peralta, nahua]

Yo te mando esta postal tomada desde la Ciudad de México.

Nokniui mits titlantia se ixkopinalis unkikti ompa inwueyimexko.

[Mayra Cazarez Castaño, nahua]

Estimado tío Felipe:

Te envío esta foto; la tomé en el Zócalo de la Ciudad de México; la tomé porque me gustó. El 10 de diciembre se celebra el día de los derechos de los niños, el derecho nuestro de conocer la cultura antepasada.

[Melissa Corril Rosales, nahua]

Querido papá Gildardo:

...Es un derecho conservar nuestras instituciones públicas.

[Yesenia Reyes Delgado, nahua]

Nuevo León

Cada niño o niña necesita salud porque si un niño no tiene salud puede morir o enfermarse. Si un niño no tiene servicio médico, le están violando un derecho.

[Sin nombre]

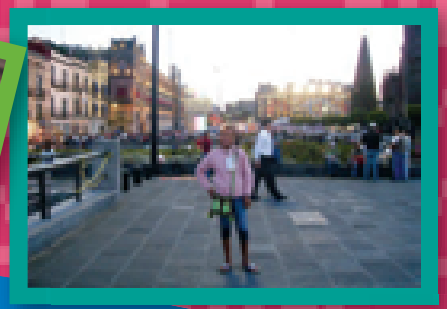
Derecho a las preferencias sexuales. Independientemente de que si esté bien o mal ante la sociedad, pienso que ya es un derecho, que hay que respetar a los hombres y las mujeres en cuanto a sus ideas sexuales; hay que respetarlos, pues es un derecho.

[Sin nombre]

Derecho a la libre religión

Este derecho se refiere a que todos podemos decidir o escoger de qué tipo de religión somos. Acerca de este derecho, yo opino que está muy bien al ponerlo, porque así los demás no podrán escoger o elegir por nosotros o en lugar de nosotros, el tipo de religión que vamos a tener.
Y estoy de acuerdo por el hecho de que nos ayuda a poder elegir el tipo de religión que queramos.

[Sin nombre]



Nayarit

Tenemos derecho a conocer la historia de nuestros antepasados y vivir bien.

Tayunaiti teutemariyu ke ti ki meripaiti kentixɨ ar xitentau erieka.

[Arelidia Salvador de la Cruz, huichola]

1. Nosotros como indígenas tenemos el derecho de conocer nuestras historias.
2. Nadie nos puede obligar a que creamos en otras culturas.
3. Tenemos el derecho de adorar a nuestros propios dioses.

1. Ɨnayerit tatakɨpua tej ramuaréj jeɨjtɨ ajmij tɨurɨ.
2. Kapu jatɨ tatáixatesin téj seij Dios namuajral.
3. Tatakɨpua tej dios Jaxawuatej.

[Angélica Carpio López, cora]

Yo les voy a platicar un poco del Templo Mayor. Antes de la llegada de los españoles, allí se adoraba a los dioses. Por tal razón, tenemos derecho de elegir nuestra religión. Tener derecho a vivir mejor.

Ayetu titataltipúa tye rabewonɨ tɨtɨtatebarej. Ayetu titatakipuá tye ayetu titataltipúa tye narɨ titeche.

[Erika Yarely Canare Hernández, cora]

Tenemos derecho a seguir conservando los templos, los lugares sagrados. Y que cada religión se nos respete.

Ta naitɨ eitserie teperexya tanaiti tepi iwiyani keyu tateyupan tiku wetika ta eima naukate. Ta naitɨta xeiyari tepi ɨwiyani.

[Luz Amelia Pereyra Pacheco, huichola]

San Luis Potosí

Derecho a divertirme.
Este derecho yo lo puedo defender; si alguien me prohíbe tener ese derecho, le diría que no tiene ningún derecho para prohibirme que yo tenga ese derecho.

[Norberto Antonio Santiago, tének]

El derecho a una tradición nadie me lo puede impedir porque es una tradición familiar y, si alguien quiere que deje esa tradición, no le haré caso porque a mí me gusta y nunca la olvidaré.

[Mauro de la Cruz Martínez, tének]

Derecho a tener un trabajo digno.

[Norberto Antonio Santiago, tének]

Derecho a tener amigos.
Derecho a convivir con los más pequeños. Este es un derecho; los más pequeños tienen derecho a convivir con los adultos.

[Francisco Ortiz Madrigales, nahua]

Chihuahua

Los niños y las niñas tenemos derecho a que nos protejan.

Ta muje kurwi li kuchi bile derecho jepi ta muje tibupa

[Luis Joel Cruz Barragán, rarámuri]

Todos los niños tenemos derechos, derecho a divertirnos libremente para desarrollarnos sanamente.

Tamuje kuruwi bire derecho ora jepi tamujereepa aboy jita tamuje weara ocherva

[Ezequiel Isidro Rubí Negrete, rarámuri]

Derecho a ser cuidado.
Ser alimentado, ser cuidado y ser bien vestidos.
Derecho a ser respetado. Yo defendería este derecho porque debemos respetar a nuestro lábaro patrio, a nuestro escudo y a nuestra bandera.

[Dulce Yessenia Puente Pérez, tének]

Tenemos derecho a estudiar.

Tamule ko bile derecho ola tapi sikuelakni binema

[Azucena Díaz Negrete, rarámuri]

Todos los niños y las niñas y las personas tenemos derecho a una historia y a la libertad.

Neami kurgui kukni kneti ralamuri bile ola derecho a bile historias bile libertad

[Eva Lebrija Rubí, rarámuri]

Nosotros tenemos derecho a escuchar nuestra música y a observar.

[Aracely Cruz Barragán, rarámuri]

Derecho a decidir o saber mi destino. "Solamente yo decido mi destino".

[Santos René Yam Moo, maya]

Tenemos derecho de practicar nuestras tradiciones para valorar nuestras raíces y conservarlas.

Tenemos derecho a jugar porque jugando también aprendemos.

[Fátima Zulemy Pacheco Pech, maya]

Yucatán

1. Derecho a conocer mi país "porque soy mexicano".

2. Tenemos derecho a que nos respeten los adultos. "Porque tenemos derecho a ser niños".

[Leonardo Chan Yam, maya]

Derecho a la libertad de creencias, para expresar nuestras necesidades.

[Miguel Ángel Chan Yam, maya]

Tenemos derecho a una familia. Nosotros como niños tenemos derecho a una familia unida, ¿para qué? Para tener una mejor educación.

[Rubí Patricia Sánchez Pacheco, maya]

En nuestra comunidad tenemos el derecho de conservar nuestras tradiciones y costumbres.

Aute aucheme ya tu titatakipua te ri rarure i ta yeira ata eime titetei

[Sin nombre]

Raíces. Obra colectiva creada por niñas y niños en la explanada de la plaza Luis Pasteur de la Ciudad de México. Manifiesta el sentir de las y los participantes del taller en torno a los derechos de la niñez y su protección. Técnica mixta: tinta china y lápices de color sobre pliegos de cartulina unidos con tiras de estambre. Tamaño: 1.71 X 1.60 m.

Diarios de viaje

Chihuahua

Yo soy de Hidalgo del Parral. Me vine en un camión y llegué muy contento. Vimos a la maestra Erika, la saludamos. Un señor nos llevó al aeropuerto. Llegando al aeropuerto me comí unas papas; pasamos a un puesto y nos revisaron las maletas; nos sentamos un rato y vimos el avión; mis amigos y yo nos subimos a la escalera del avión.

[Ezequiel Isidro Rubí Negrete, rarámuri]

Fui en el carro del director Fidel Olguín a la central camionera y de la central en un camión rápido, de Delicias a Chihuahua. Llegamos a la central de Chihuahua y de la central de Chihuahua nos fuimos en un carrito al aeropuerto, y del aeropuerto en un avión a México.

[Luis Joel Cruz Barragán, rarámuri]

De la colonia nos fuimos a la central camionera y compramos los boletos y estuvimos esperando el autobús.
Y cuando llegó el autobús nos subimos y llegamos al aeropuerto.
Ya estábamos en el aeropuerto y llegó el avión; nos subimos y llegamos a México; nos fuimos al hotel, comimos y nos dormimos.

[Eva Lebrija Rubí, rarámuri]

Yucatán

El viaje hacia México

Me quité[1] de mi escuela y pasamos a Penkuyut y después a Akil y seguimos el camino hacia Mérida. Cuando llegamos al aeropuerto, eran las 12:30 de la tarde; esperamos unas horas en el aeropuerto hasta que nos subimos al avión y así llegamos a la Ciudad de México. Cuando llegamos a la Ciudad de México, nos bajamos en el aeropuerto y agarramos un taxi y nos trajeron a este hotel. Nos llevaron a nuestra habitación, nos instalamos y anocheció. Salimos de nuestros cuartos para ir a cenar en ese mismo hotel. Cuando terminó nuestra cena, fuimos otra vez a nuestro cuarto y estuvimos gustando la televisión. Cuando llegamos al hotel, eran las 5:30 de la tarde y nos dieron la llave de la habitación. Y así más o menos. El hotel donde estamos está muy bonito, no como lo dibujé en esta hoja.

[Miguel Ángel Chan Yam, maya]

[1] Expresión que significa: salí.

El viaje hacia México

Me quité de mi escuela y pasamos a Akil. El viaje a Mérida tardó dos horas y estuvimos esperando a que diera la hora y, cuando dieron las 2:10, fuimos a subir al avión. Cuando empezamos a volar, vimos cosas que eran como humo y también vimos el volcán. Cuando llegamos, estuvimos un momento en el aeropuerto; esperamos que vinieran los demás compañeros del taller; cuando vinieron nos llevaron al hotel.
Mientras nos trajeron algunos papeles para llenarlos y después nos dijeron que íbamos a agarrar la llave del cuarto.
Cuando llegamos, empezamos a gustar de la televisión y después acomodamos las ropas. Anocheció como a las 8 p.m. y nos hablaron para cenar.

[Leonardo Chan Yam, maya]

Viaje hasta México

Me quité de mi escuela, me fui a Penkuyut y después a Akil; tardé una hora treinta minutos en llegar a Mérida. Esperamos que llegara la hora, las 2, porque cuando llegamos eran las 12:30 de la tarde.
Y después nos subimos al avión.
En el aeropuerto azteca, no me recuerdo bien, creo que llevaba 250 personas el avión. Cuando llegamos a México fuimos al aeropuerto de México y no buscamos taxi para venir al hotel. Allí nos esperaba personal de educación indígena de México.

Cuando llegamos al hotel eran las 5:30 de la tarde y nos dieron la habitación en donde dormimos; yo me dormí en la habitación 1712.
Cuando amaneció, fuimos al desayuno, jugamos, nos contaron un cuento, pintamos y cantamos todo el día; fui y estuve contento.

[Santos René Yam Moo, maya]

Nuevo León

Un viaje en un Libro

Domingo 7/diciembre
Hoy domingo 7, me levanté e hice las maletas; preparé mis cosas para el viaje; aunque estaba nerviosa, veía la televisión, seguía nerviosa y emocionada.

Lunes 8/diciembre
Llegamos a la escuela y nos fuimos al aeropuerto; llegamos al aeropuerto y nos fuimos al hotel; nos instalamos y no hicimos nada ese día, sólo fuimos a cenar y ya.

Martes 9/diciembre
Vimos unos cuadros con el maestro Luis e hicimos un autorretrato. Nos fuimos a comer; después jugamos al mundo con el maestro Juan y cantamos una canción. Después fuimos a cenar y nos fuimos al cuarto a dormir.

Miércoles 10/diciembre
En la mañana fuimos a la plaza Luis Pasteur y jugamos a pájaros y nidos. Después hicimos con el Profe Luis las raíces; nos juntamos y nos fuimos a comer; después vimos unos cortos y nos fuimos al Zócalo; tomamos fotos y fuimos a cenar.

Jueves 11/diciembre
En la mañana trabajamos con las fotos que tomamos en el Zócalo pensando en los derechos humanos. Fuimos después al zoológico; nos fuimos a comer al bosque, jugamos a la pelota y nos regresamos al hotel. Después volvimos a trabajar con los derechos y nos fuimos a cenar.

Viernes/12 diciembre
No hicimos nada, sólo desayunamos y nos fuimos.

[Areli Berenice Valadez Ramírez]

Del 8 al 12 de diciembre

El domingo 7 de diciembre empaqué mis maletas para el lunes 8 cuando nos vamos a México a hacer el trabajo; el tema se llama "El derecho de los niños y niñas"; vamos a dar un discurso y a opinar.

El martes 9 de diciembre conocí el taller Otras Miradas; nos presentaron a los maestros y maestras. Los maestros se llaman Juan, Luis, Rafael, Tania.

El martes 9 de diciembre hicimos el primer trabajo, vimos cuadros y dibujamos nuestra cara. Leímos y mostramos nuestros dibujos, comimos. Regresamos y jugamos al mundo con el maestro Juan, luego cantamos una canción de animales.

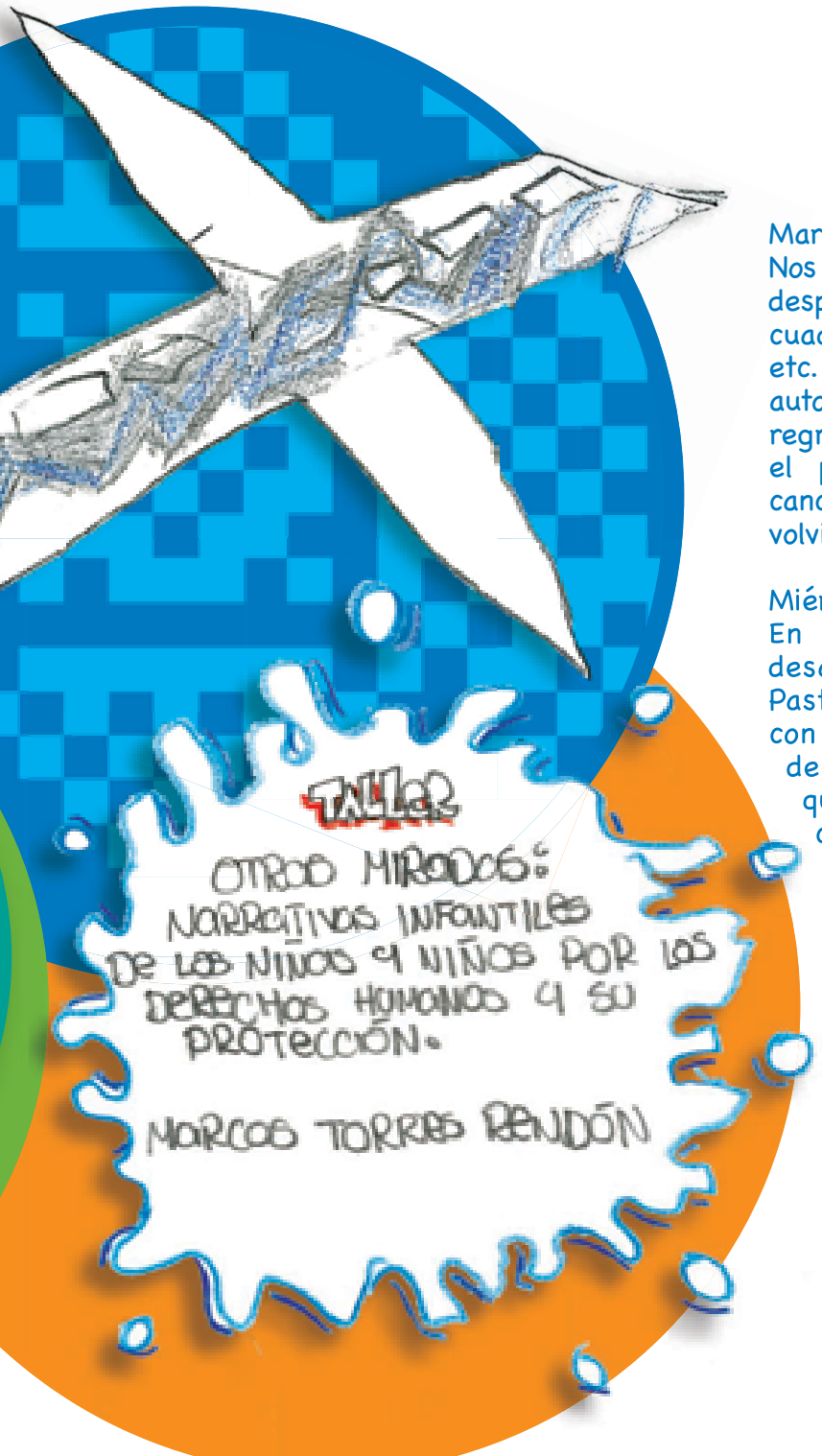
El miércoles 10 de diciembre jugamos al pájaro, nido y parvada; luego pintamos con pintura china.

Jueves 11 de diciembre.
Fuimos al zoológico, al parque y nos dieron una pelota. Tomamos unas fotos a los niños que nos faltaban; regresamos al taller e hicimos unos derechos de los niños y luego los leímos.

[Francisco Miguel Guerrero Vázquez]

Domingo 7 de diciembre
Empaqué mis maletas ese día para venir aquí.

Lunes 8 de diciembre
Fuimos a la escuela para ir hacia el aeropuerto; de allí llegamos al aeropuerto, y nos esperamos como 30 minutos; nos subimos al avión; el viaje tardó como 3 horas.



Martes 9 de diciembre
Nos despertamos y desayunamos, después fuimos al taller, vimos unos cuadros de Picasso, Leonardo Da Vinci, etc. Luego, con el profe Luis, hicimos un autorretrato, fuimos a comer y después regresamos. Jugamos al mundo con el profe Juan y también cantamos canciones. Después fuimos a cenar y volvimos a la habitación.

Miércoles 10 de diciembre
En la mañana nos despertamos, desayunamos y fuimos a la plaza Luis Pasteur; jugamos "pájaros y nidos" con el profe, luego hicimos un dibujo de las raíces y ahí mismo dibujamos qué nos gusta y qué no nos gusta, con el profe Luis. Volvimos al hotel, comimos y fuimos a ver unos cortos. Luego fuimos al Zócalo, tomamos fotos para un trabajo, volvimos, cenamos y nos dormimos.

Jueves 11 de diciembre
Fuimos al Zoológico de Chapultepec a tomarnos fotos.

[Marcos Osvaldo Torres Rendón]

San Luis Potosí

Mi Viaje

Antes de venir a este lugar, un día antes alisté mis cosas; al otro día me levanté temprano, comí unos tacos y después me lavé los dientes.
Me fui a la oficina, estábamos esperando el autobús para ir a Ébano; estuvimos esperando el autonave para ir a Tampico.
Entonces llegó el maestro Félix en el autonave y nos fuimos a Tampico.

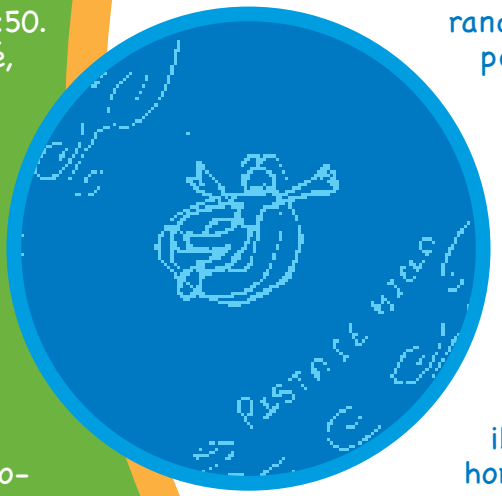
[Norberto Antonio Santiago, tének]

La historia de mi viaje a la Ciudad de México, D. F. Mi viaje

Antes de venir, un día antes empaqué mis cosas, me levanté temprano. Al día siguiente me levanté a las 6:50. Me levanté, me lavé la cara y los dientes; me cambié, mi mamá me hizo de desayunar.
Desayuné, me peiné, agarré mi maleta y nos fuimos rumbo a la oficina de los autobuses; esperamos que llegaran todos los niños; por fin llegaron y esperamos que llegara el autobús; compramos un periódico y lo leímos. Compramos también los boletos; el autobús llegó y nos subimos; yo y mi compañero Norberto llegamos a la central de Ébano; ahí agarramos el autobús a Tampico, aunque tardamos un poco porque a mi papá le dijeron que un autobús especial nos iba a recoger. Entonces el maestro Félix llegó en un autobús autonave y nos dijo que no era cierto y compramos nuestro boleto y llegó el autobús de Tampico; en el autobús vimos muchos paisajes muy bonitos.
El autobús traía televisión; vimos una película, llegamos a Tampico a la central de autobuses de Tampico, pedimos un taxi al aeropuerto, nos revisaron las maletas, tardamos un poco ahí.

[Francisco Ortiz Madrigales, nahua]

LIBRO DE ARTISTA



Cuando empezó el viaje, estuvimos esperando el autobús; el maestro compró un periódico y estuvo leyendo hasta que llegó el autobús.
Cuando íbamos en el autobús, un señor subió a checar si el autobús iba bien y si no tenía ni una falla y se bajó en la central de Tampico; el maestro y nosotros estuvimos esperando el autobús; esperamos una hora y el autobús no llegaba y ya, de tanto esperar, por suerte llegó un maestro que también iba a México e iba también a lo mismo, y tardamos 2 horas y media. Llegamos al aeropuerto, se equivocó el piloto y se paró en otro lado y tardamos otra media hora para que abrieran y poder bajar; estuvimos descansando y un señor que trabajaba en el hotel donde nos íbamos a quedar nos dijo cómo llegar hasta allá. Descansamos y nos dieron unos boletos para poder comer; cuando terminamos de comer nos dieron la llave de nuestro cuarto y nos explicaron cómo se usan las cosas; después de eso prendimos la tele y nos acostamos a dormir. Cuando amaneció, nos bañamos, nos lavamos los dientes y fuimos a comer. Terminamos y nos lavamos los dientes, fuimos a un taller; ahí estuvimos y dieron una hora para jugar y fuimos a ver el monumento de Independencia; tomamos fotos y nos regresamos.
Trabajamos un rato, vimos los derechos de los niños y un señor que era el presidente de la asociación de padres de familia en una escuela estuvo hablando relacionado con lo que vimos.

[Mauro de la Cruz Martínez, tének]

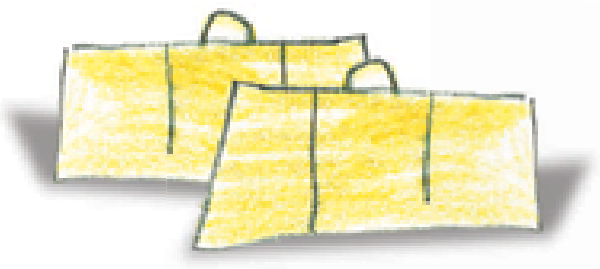
Nuestro viaje comenzó en Ébano, San Luis Potosí; fue un poco complicado porque no llegaba nuestro transporte; llegando el transporte nos fuimos hasta la ciudad de Tampico; ahí nos subimos al avión que nos iba a traer a la Ciudad de México; antes de subir todos al avión, estábamos súper nerviosos; estando aquí en México todo es diferente en esta ciudad a comparación de nuestra población; aquí en México es muy bonito, nos dan tipo clases, pero son muy divertidas estas clases y nos tratan bien aquí en México.

Hoy, miércoles 10 de diciembre, primero fuimos al taller y hablamos sobre los derechos de los niños. Luego nos llevaron a pasear a la plaza Luis Pasteur; ahí, entre todos los niños, Luis nos puso a hacer unos dibujos de la plaza y nos fuimos a la pista de hielo más grande del mundo, es bellísima; hicimos unos muñecos de nieve, fue increíble. A nosotros nos tocó andar en todo el paseo con Rafael, quien es un señor muy amable; nos cae muy bien porque es muy buena gente; anduvimos en un transporte especial para los niños que habíamos venido a este evento. Al llegar al hotel estábamos agotadísimos, pero súper divertidos.

Hoy jueves nos llevaron al zoológico; estuvo padrísimo; conocimos animales de toda clase y de todos tipos; unos eran delgados, otros eran gordos, unos tenían una joroba, otros dos jorobas. Fue muy divertido, nunca había visto a algunos animales como los que hoy.

Nunca olvidaré estas fechas que para mí son muy importantes.

[Dulce Yessenia Puente Pérez, tének]



Puebla

Conociendo a México

Yo me levanté a las 6 de la mañana para bañarme y preparar mi mochila para venir a México y después desayuné, luego comí y luego mi mamá me fue a dejar al centro para decirle al maestro que nos cuidara y a nosotros que no nos alejáramos del maestro o la señora[2] y que no nos saliéramos del hotel. Estuvimos esperando al maestro, pues todavía no llegaba; después que vino y llegó el carro, nos fuimos a Matamoros.

Y después que llegamos a Matamoros, fuimos a comprar los boletos, tomamos el micro para Puebla, llegamos a Puebla y esperamos el autobús de México. Luego nos fuimos, creo que hicimos dos horas de México a Puebla también, eso creo, no vi cuántas horas hicimos, pero me gustó el viaje y también el trabajo con los otros niños que veníamos en el carro de México. Veníamos viendo en la ventana; vimos que los árboles eran diferentes en México; los árboles eran como pinos, como bosques; son bonitos porque los cuidan más, porque hay pocos.

[Melissa Corril Rosales, nahua]

[2] Se refiere a la mamá de otro compañero.

Mi viaje a México

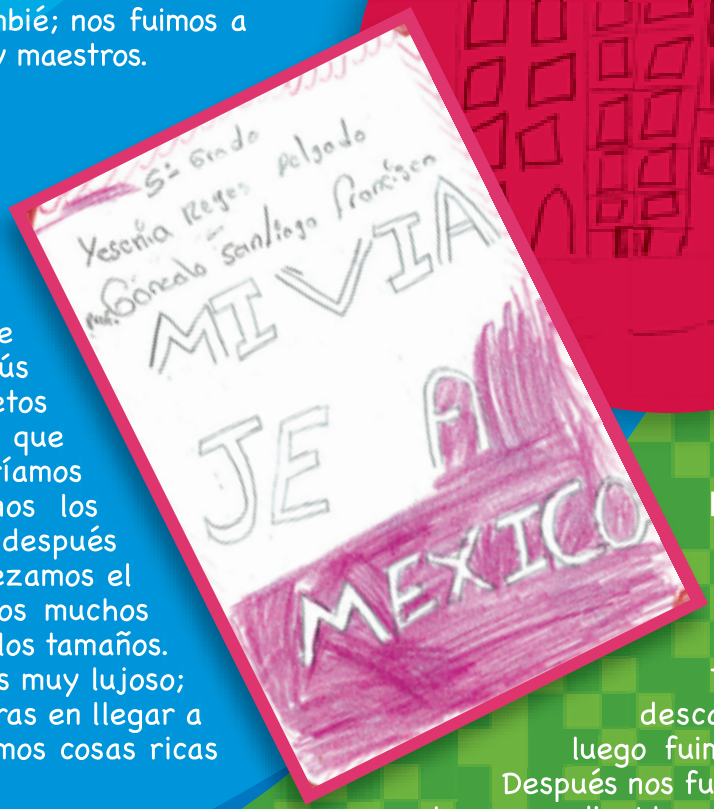
Yo, cuando vine a México, me gustó mucho ver cómo era la ciudad de Puebla. ¡Ya conozco un poco de México! Llegamos a un hotel muy grande que me gustó mucho, pero lo que más me gusta del hotel son los cuartos, porque me tocó con mi compañera Melissa; nos llevamos bien y a veces nos llamamos por teléfono con mi primo Martín, que es muy chistoso. Mi habitación es la 416 y la de Martín es la 506.
Hoy me levanté temprano, me bañé, me cambié; nos fuimos a desayunar y luego a trabajar con los niños y maestros.

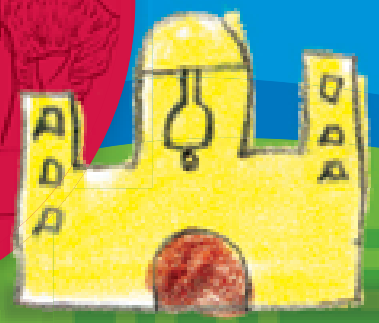
[Yesenia Reyes Delgado, nahua]

El viaje a México

El lunes 8 de diciembre salimos para México; primero fuimos para Izúcar de Matamoros, después tomamos el autobús hacia Puebla; en Puebla sacamos los boletos para México a la TAPO[3], pero tuvimos que esperar como una hora; después queríamos comprar unos dulces, los compramos, nos los comimos y eran muy dulces y sabrosos; después nos subimos al autobús para México, empezamos el viaje. Cuando íbamos en el autobús, vimos muchos pinos grandes, chicos, medianos y de todos los tamaños. El autobús en que viajamos era un autobús muy lujoso; vimos muchas cosas e hicimos casi tres horas en llegar a México. Nos trajeron al hotel, luego cenamos cosas ricas y sabrosas, luego dormimos.

[Martín Palapa Peralta, nahua]





Nayarit

Salimos de mi comunidad a las 3:00 de la mañana; duramos cuatro horas para llegar a Tepic. Cuando llegamos a Tepic, descansamos cuarenta minutos y luego fuimos al centro, fuimos a comer. Después nos fuimos al aeropuerto. Volamos una hora y media. Llegamos a México. Nos sorprendimos cuando llegamos, ¡no iluminaba el sol!, había mucha contaminación. Nos subimos a un autobús y llegamos al hotel y nos dieron una habitación. Luego, en la mañana siguiente, hicimos trabajos. Nos fuimos a comer.

[3] Terminal de Autobuses de Pasajeros de Oriente

Otra vez nos fuimos a trabajar, después nos fuimos a cenar. Al día siguiente nos fuimos al Zócalo.
Y al día siguiente nos fuimos al zoológico y volvimos a las 5:00 y fuimos a exponer.
El jueves a las 6:00 nos fuimos a descansar y hoy nos vamos; nos esperamos 20 minutos y después nos subimos al avión.

[Angélica Carpio López, cora]

Vengo de Mesa del Nayar; me vine en la corrida de las 3:00 horas de la mañana; a Tepic llegamos a las 7:30 y a la 1:00 llegamos al aeropuerto; salimos a las 2:00 a México en el avión.
Cuando llegué a México, fuimos al aeropuerto de México y de ahí nos llevaron al hotel; subimos los escalones y al elevador; llegamos a un salón para que nos dieran una llave y un boleto para la cena y llenamos un formato, y de ahí bajamos al cuarto que nos tocó, bajamos en el elevador; cuando llegamos al cuarto, descansamos un poco y luego cenamos y nos fuimos a dormir. Nos levantamos a las 7:00 para ir a estudiar. Cuando entramos, hicimos dibujos, jugamos al mundo, luego nos dormimos. Nos levantamos, hicimos unos trabajos, de ahí fuimos al Zócalo. Cuando llegamos, observamos muchas cosas. Cuando regresamos al hotel, descansamos, de ahí fuimos a cenar y fuimos a dormir. Nos levantamos, fuimos a desayunar, descansamos y fuimos a trabajar; trabajamos un poco, nos fuimos al zoológico y, cuando llegamos, nos dividimos en grupos. Cuando entramos al zoológico, observamos muchos animales y aves, de ahí regresamos al autobús que nos llevó y fuimos al bosque de Chapultepec; nos divertimos y otra vez regresamos al autobús.
Cuando regresamos al hotel, primero fuimos a las mesas de trabajo, hicimos unos trabajos, nos dieron unos materiales, los llevamos a los dormitorios, cenamos y nos dormimos. Nos levantamos, desayunamos, fuimos a las mesas de trabajo, hicimos este libro y nos despedimos.
Es todo lo que cuento en mi historia.
¡Ojalá vuelva pronto! Adiós.

[Erika Yarely Canare Hernández, cora]

Otras miradas: los derechos vistos por niñas y niños.
Se imprimió en el mes de XXXXXX de 2010,
en los talleres de XXXXXXXXX, ubicados en
XXXXX XXXX No. XX, XXXXX XXXX, C.P. XXXXX,
tel. XXXXXXXX• www.XXXXXXXXX.com
En su composición se utilizaron tipos de la familia Eureka Sans y
Chalkboard. Se imprimieron X,XXX ejemplares más sobrantes de
reposición, en papel cuché mate de 150 gramos los interiores y los
forros en cartulina sulfatada una cara de 14 puntos.

SEP
SECRETARÍA DE
EDUCACIÓN PÚBLICA

Subsecretaría de Educación Básica
Dirección General de Educación Indígena